

An underwater photograph of a vibrant coral reef. The water is a deep, clear blue, and the sunlight filters down from the surface, creating a shimmering effect. The coral is diverse in color and shape, with various species visible, including large, flat, table-like corals and more intricate, branching structures. The overall scene is a rich and detailed representation of a healthy marine ecosystem.

# Cozumel

Segunda edición

Travesías

# Cozumel por Travesías

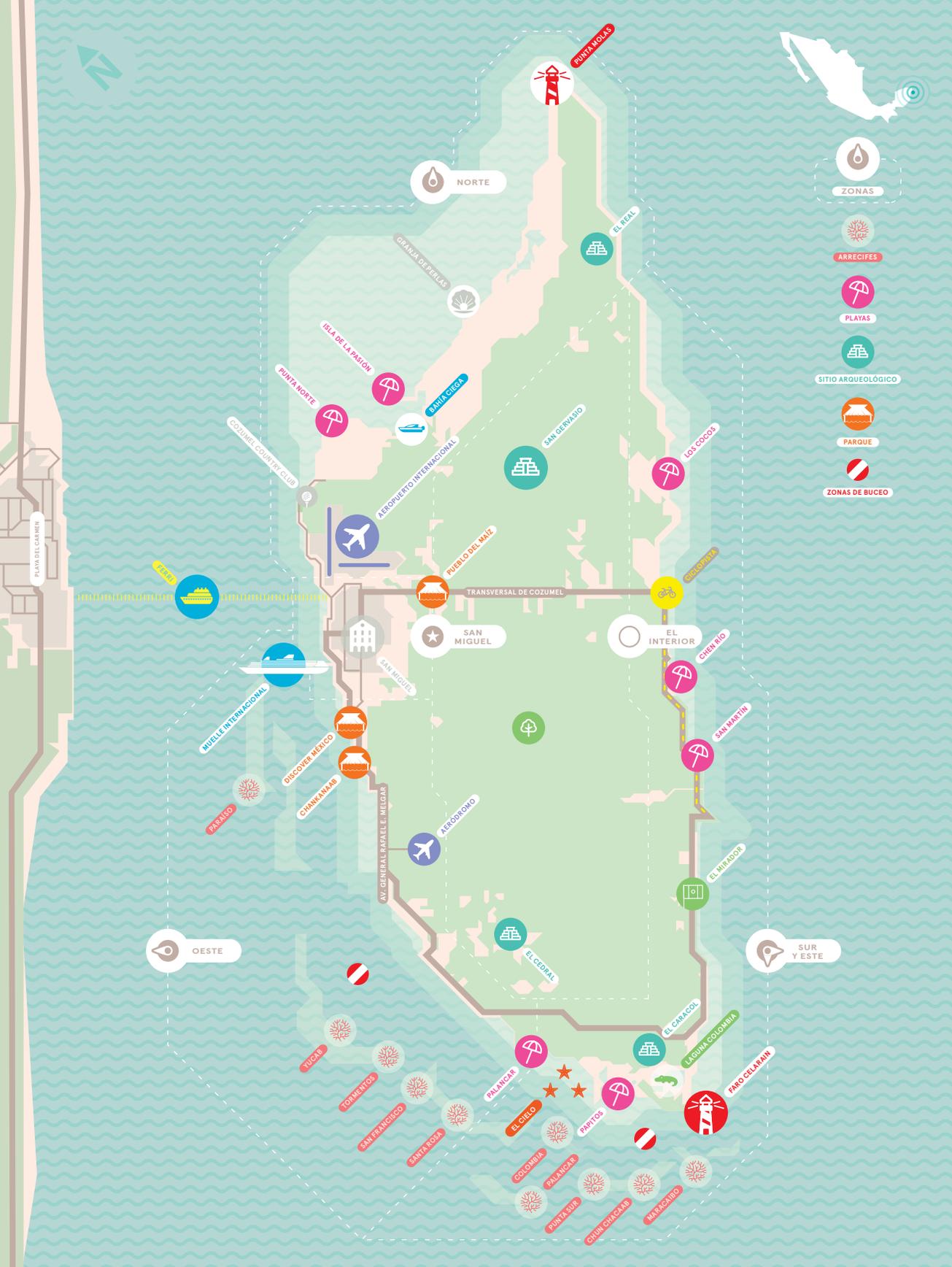
Los antiguos mayas buscaban llegar a la isla sagrada de Cozumel al menos una vez en la vida, en peregrinaciones a bordo de canoas. A mediados del siglo XIX, 21 familias mestizas llevaron a cabo su repoblamiento.

Esa esencia mágica, mestiza y cercana se mantiene hoy. Cuanto más se conoce esta “Tierra de las Golondrinas” —su significado en lengua maya—, más crece la sensación de haber encontrado un paraíso en la tierra. En muy pocos lugares se puede contemplar tal gama de azules en el mar. El agua transparente podría ser el reflejo de los habitantes de Cozumel, siempre hospitalarios y con una conciencia ecológica ejemplar. La biodiversidad de esta isla del Caribe Mexicano y su Patrimonio Cultural la han hecho acreedora a ser incluida en la Red Mundial de Reservas de la Biosfera del Programa MAB-UNESCO.

Las cinco zonas en que se divide Cozumel ofrecen, junto con su historia, experiencias que van de lo más deportivo y aventurero, en espacios casi vírgenes de mar y tierra, al mayor confort y relajación frente a sus playas. Hay tiendas, restaurantes y bares para disfrutar y saborear durante varios días y noches. En un mismo día es posible admirar el amanecer y el atardecer sobre el mar. Cozumel invita a caminarla y recorrer sus calles y carreteras con calma. Cozumel invita a quedarse.

# Las rutas del paraíso

Hay cinco zonas para trazar un viaje y disfrutar la belleza de Cozumel, cada una con características distintas, secretos por descubrir y un encanto propio.



## NORTE

RUTA NATURAL



La avenida Rafael E. Melgar pasa, de sur a norte, por una de las dos principales zonas hoteleras de la isla, edificios de condominios y el campo de golf del **Cozumel Country Club**. El asfalto termina y comienza una región más natural. Lo ideal para quien quiera disfrutar el paisaje rodeado de mangles y árboles cubiertos de enredaderas es continuar la aventura en bici, a caballo o en un vehículo 4 x 4 por el camino de terracería, donde incluso es posible cruzarse con un mapache o un jabalí. El objetivo es alcanzar la **Bahía Ciega**, de donde salen las embarcaciones que llevan a la parte más norteña de este paraíso. Otra opción es iniciar la expedición por mar desde el **muelle Aqua Safari**, en San Miguel, o desde el hotel El Cozumeleño, y dejarse hipnotizar por los cambios de color del fondo marino que deja ver la transparencia del agua.

**ISLA DE LA PASIÓN.** Este paraje, de apenas un kilómetro cuadrado de extensión, fue un lugar sagrado para los mayas, al que acudían para venerar a Ixchel, diosa de la luna y del amor. Actualmente es uno de los lugares preferidos para quienes viajan en crucero.

**GRANJA DE PERLAS.** Este sitio concentra sus esfuerzos en la recuperación de arrecifes de coral —indispensables para la supervivencia humana— usando tecnología novedosa, e incluso se rescató una ostra que se creía extinta en la región. Aquí se puede practicar *snorkel* en dos arrecifes, entre fauna marina, y sumergirse para encontrar una ostra incrustada en una escultura de la Virgen de Guadalupe, cubierta de coral. Se puede acampar en la playa, con un buen vino y una pizza al carbón.



Isla de la Pasión



## SUR Y ESTE

RUTA PANORÁMICA



Entre los atractivos principales de estas zonas está el **Faro Celarain**, al que los viajeros pueden subir para contemplar el paisaje. En la parte baja está el **Museo de la Navegación**, que exhibe objetos náuticos, además de salas didácticas sobre zonas protegidas y la fauna del **Parque Ecológico Punta Sur**. Junto al faro hay un sendero selvático por el que se llega a una torre de observación. La **playa Chunchacaab** tiene hamacas para relajarse y un arrecife para practicar *snorkel*. Hay que visitar la **Tumba del**

**Caracol**, vestigio maya que advertía de la intensidad del viento. El camino en la costa ofrece vegetación de un lado y el mar del otro, y hay muchas escalas que valen la pena: **El Mirador** y sus acantilados; el **campamento tortuguero**; las **playas San Martín y Chen Río**, una favorita; el **Coconuts Bar & Grill**; el club de playa **Punta Morena**, así como el restaurante-bar **Mezcalito's**, que marca el fin de la carretera escénica y el inicio de un camino hasta el extremo norte, **Punta Molas**, donde está el otro faro de la isla.



Terminal de cruceros SSA Muelle Internacional



## OESTE

RUTA DE DESCUBRIMIENTO



En esta región están la otra zona hotelera y las playas más famosas. **Puerta Maya** es el puerto de arribo de cruceros más popular del mundo y recibe incontables visitantes internacionales. Vale la pena visitar el parque **Discover Mexico**, que ofrece un acercamiento a la cultura del país, el **Museo de Artes Tradicionales Mexicanas** y el **Jardín Diorámico**—con maquetas que reproducen construcciones importantes de la historia de México—. Hay, además, degustación de tequilas, buffet de tacos, taller de chocolate y otro de alebrijes, e incluso voladores de Papantla. El **Parque Chankanaab** es un tesoro natural, con una hermosa laguna con arrecifes, conectada con el mar por el subsuelo. En la playa, uno de los principales atractivos al hacer *snorkel*, *snuba* o *sea trek* es el Cristo sumergido; también hay tirolesas, temazcal, un spa natural y un tour ecoarqueológico por el jardín botánico. Para comer, son recomendables **Blue Lagoon Bar & Grill** y **Cabana Beach**, que ofrece cabañas privadas, además de un *food truck* con sushi y un bar playero muy *cool*.



Faro Celarain



Cenote Chempita



## EL INTERIOR

RUTA MAYA

En Cozumel se conservan más de 10 sitios arqueológicos que dan cuenta de la presencia de grupos mayas desde el siglo III d.C. **San Gervasio**, lugar de culto a la diosa Ixchel, es el más importante. Visitar la zona en la que destacan las estructuras El Arco, El Álamo y Nohoch Nah, entre otras, toma aproximadamente tres horas. Para seguir ahondando de manera interactiva en la cultura maya, la ruta continúa en **Pueblo del Maíz**. En la pintoresca población de **El Cedral**, la historia más reciente y viva sigue su curso; ahí se celebran, a finales de abril y principios de mayo, las Fiestas de la Santa Cruz —la segunda festividad más importante de Cozumel, después del carnaval—. Si se busca acción en tierra, no hay mejor lugar que éste para la trepidante aventura en cuatrimoto o *xtrail* que propone Wildtours; por caminos irregulares, se atraviesan sembradíos y parte del pueblo, y se incluye una mágica parada en el **cenote Chempita**, hogar de más de 1,000 murciélagos, en el que es posible revitalizarse nadando en las aguas que el sol transparenta al mediodía.



Capilla de la primera misa en América



## Pueblo del Maíz

En este parque prehispánico interactivo, el recorrido guiado comienza en un cenote —considerados lugares sagrados y puertas al inframundo—, le sigue una representación del *Popol Vuh*, el ritual de pintar los rostros, la obtención del chicle, la siembra, danza y molienda del maíz, para después hacer tortillas y probarlas con diferentes salsas. Se puede visitar una cabaña medicinal con miel de abeja melipona, conocer el proceso del chocolate y sus combinaciones, y aproximarse al arte plumario. En el lugar se ofrece una degustación de chiles y mermeladas. La visita termina con un juego de pelota, antes de pasar por una tienda de artesanías y productos orgánicos.



## Kaokao Chocolate Factory

El cacao era considerado por los mayas como un alimento sagrado. El tour de una hora por esta fábrica familiar permite acercarse a la cultura del cacao y el chocolate en México y el resto del mundo, desde su historia y origen vegetal hasta sus secretos. Hay cuatro áreas para explorar: una planta de producción, un museo, los molinos y una tienda de regalos. El recorrido incluye la elaboración de chocolate por parte de los visitantes y varias degustaciones a lo largo de todo el proceso.

## SAN MIGUEL

RUTA POR LA HISTORIA



Si se viaja en ferri desde Playa del Carmen, al descender y cruzar el muelle, lo primero que aparece es la colorida población de San Miguel. El **Parque Benito Juárez** —remodelado en 2015— invita a detenerse para mirar el antiguo palacio municipal, la torre del reloj y las construcciones de madera de principios de siglo, para luego caminar por las calles peatonales, donde abundan tiendas, hoteles y terrazas de restaurantes para todos los gustos. La principal avenida costera y el malecón merecen un recorrido: el punto de partida es **Playa Casitas**, donde los españoles desembarcaron en 1518 y celebraron la primera misa en el país. Para conmemorar el encuentro de dos culturas, ahí se edificó la nueva **Capilla de la Santa Cruz de Cuzamil**. Más adelante están el **Monumento al Mestizaje**, el **Monumento al Carnaval** y el **Monumento al Buzo**, que parece sacado del mar y cuyo borde tiene forma de golondrina. Infaltable, la visita al **Museo de la Isla de Cozumel**, para tener un panorama completo de la historia del lugar y sus riquezas naturales. A las ocho de la noche, la gente se anima en el **Punto Cero** del parque, con un show de agua, luz y sonido, y con música en vivo en el centro de la plaza o en los alrededores.

# La isla que lo tiene todo

Visitar Cozumel es una experiencia de relajación absoluta. Tiene uno de los mejores campos de golf de México, una gran escena de *shopping* y magníficos spas. Regresarás a casa como nuevo.



Cabañas en Chankanaab



Golf



## GOLF

El **Cozumel Country Club** ha superado las expectativas de muchos golfistas desde que se inauguró en 2001. El diseño del campo de 18 hoyos corrió a cargo de Nicklaus Design y fue el primero en México —de dos— que mereció la prestigiosa certificación Audubon Cooperative Sanctuary. El campo se trazó alrededor de manglares y de la selva tropical para no dañar el medio ambiente; hay canales que pasan por debajo de los puentes y del camino de los carritos, para que cangrejos azules, iguanas y otras especies tengan paso seguro en su hábitat natural. Aquí, profesionales y expertos encuentran un reto, y el golfista medio, un recorrido más que placentero para mejorar su juego, inspirado por la observación de gran variedad de aves.



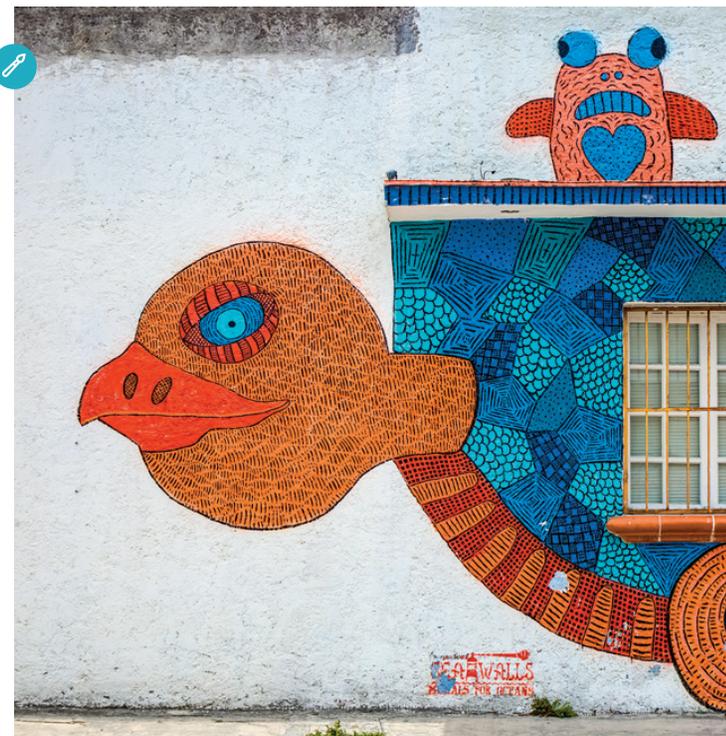
## SPAS

Cozumel es ideal para olvidarse del estrés y de la rutina diaria, y para encontrar el equilibrio de mente, cuerpo y alma. Hay spas para todos los gustos, además de opciones tradicionales y otras más exclusivas en ambientes naturales. Muchos hoteles ofrecen sesiones en la habitación o en la playa. La brisa marina y la tranquilidad del entorno favorecen la sensación de armonía que produce un masaje relajante. Los que buscan cargarse de energía pueden optar por un exfoliante salino vigorizante. También se pueden encontrar tratamientos alternativos, como acupuntura, biomagnetismo, temazcal y masaje acuático. O practicar yoga sin prisa alguna, con el suave rompimiento de las olas como música.



## COMPRAS

La zona maneja precios libres de impuestos, por lo que resulta especialmente atractivo reservar un tiempo del viaje para ir de *shopping*. Hay establecimientos con una enorme variedad de joyas, hechas de plata —destacan **Sergio's** y **Nudo Marineri**—, oro y piedras preciosas y semipreciosas. La **Plaza del Sol**, frente a la torre del reloj, funciona como un mercado de artesanías con 50 locales y cuenta con una galería que presenta exposiciones de arte que fomentan las expresiones y la historia de Cozumel. En el malecón y en la zona peatonal de San Miguel abundan tiendas en las que también se pueden comprar prendas elegantes y ropa informal, perfumes y *souvenirs*. Y, si las marcas de lujo son una debilidad, el camino amarillo conduce al centro comercial **Royal Village**.



## Sea walls: murales por los océanos

Una fantástica forma de descubrir el centro urbano de Cozumel es por medio de los más de 30 murales que artistas mexicanos y de otros 12 países crearon en las paredes de diferentes puntos. Este proyecto de arte público y activismo surgió en 2015, por iniciativa de la fundación sin fines de lucro PangeaSeed, para tratar problemas ambientales urgentes relacionados con el océano y promover acciones positivas de larga duración, relacionadas con la protección del ecosistema y los recursos naturales de la región.

# Acción dentro y fuera del agua

Las playas de Cozumel invitan a pasar el día contemplando los tonos azules del mar o a vivir aventuras acuáticas, en la superficie y en el fondo. Hacer ejercicio en la costa resulta igual de fascinante.



## PLAYAS

En Cozumel, casi todas las playas son de arena blanca, también hay calas de piedra caliza y predomina el color turquesa en sus aguas, aunque los azules y verdes van cambiando. La mayor parte del mar en la costa oeste permanece en calma, mientras que en la costa este cobra un poco de bravura, con más olas y corrientes fuertes, por lo que generalmente hay menos gente en ese lado de la isla. Hay clubes de playa de libre acceso, en los que únicamente se cobra lo que se consume, y otros que ofrecen paquetes con actividades, alimentos y bebidas incluidas.

**Playa Palancar** es la más cercana a **El Cielo** —a 15 minutos en barco—, un área de ensueño donde la maravilla es que cualquiera con *snorkel* puede sentir que el mundo giró al avanzar sobre cientos de estrellas de mar; hay días que, sobre las estrellas, cruzan tortugas y mantarrayas.

Un poco más allá de El Cielo se llega a los **arrecifes Colombia y Palancar**, lugares a los que Jacques Cousteau describió como una de las más bellas zonas de buceo del planeta, donde se ven corales cuerno de alce y corales cerebro,

peces mariposa y ángel. Una vez de vuelta en la palapa de la playa, de inmejorable ambiente caribeño, lo recomendable es pedir una parrillada de mariscos y ver cómo en la cercanía conviven iguanas y coatis. En el **club de playa Sunset**, cerca del muelle de cruceros, hay más descubrimientos submarinos, ya sea buceando con *snorkel* o practicando *snuba* (una mezcla de *snorkel* y buceo). Al sumergir la cabeza en el agua se siente como si se entrara a otro mundo: aparecen peces trompeta y loro, entre muchos otros; una granja marítima con pequeñas construcciones conectadas; bustos de buzos que han hecho historia, y esculturas con formas y tamaños distintos que se han ido cubriendo de vida, en un esfuerzo para restaurar el coral; éste es además el único parque subacuático alumbrado del mundo. Al volver a tierra, nada mejor que un coctel Bahama Mama y una Pizza Sunset, con pulpo y camarón.

Otras playas y clubes populares son la pequeña **Playa Azul** —cuyos restaurante y bar están entre los favoritos y más visitados—; **Playa Uvas Beach Club**, con alberca, kayaks y barco con fondo de cristal; el amigable y espectacular



El Cielo

**The Money Bar Beach Club; Mr. Sancho's**, donde se pueden hacer tours a caballo y en vehículos todoterreno, y **Alberto's Beach**, con palapa rústica y fresca comida del mar a la parrilla. Si se viaja con la familia, un lugar frente al mar que no hay que perderse es el **parque acuático**

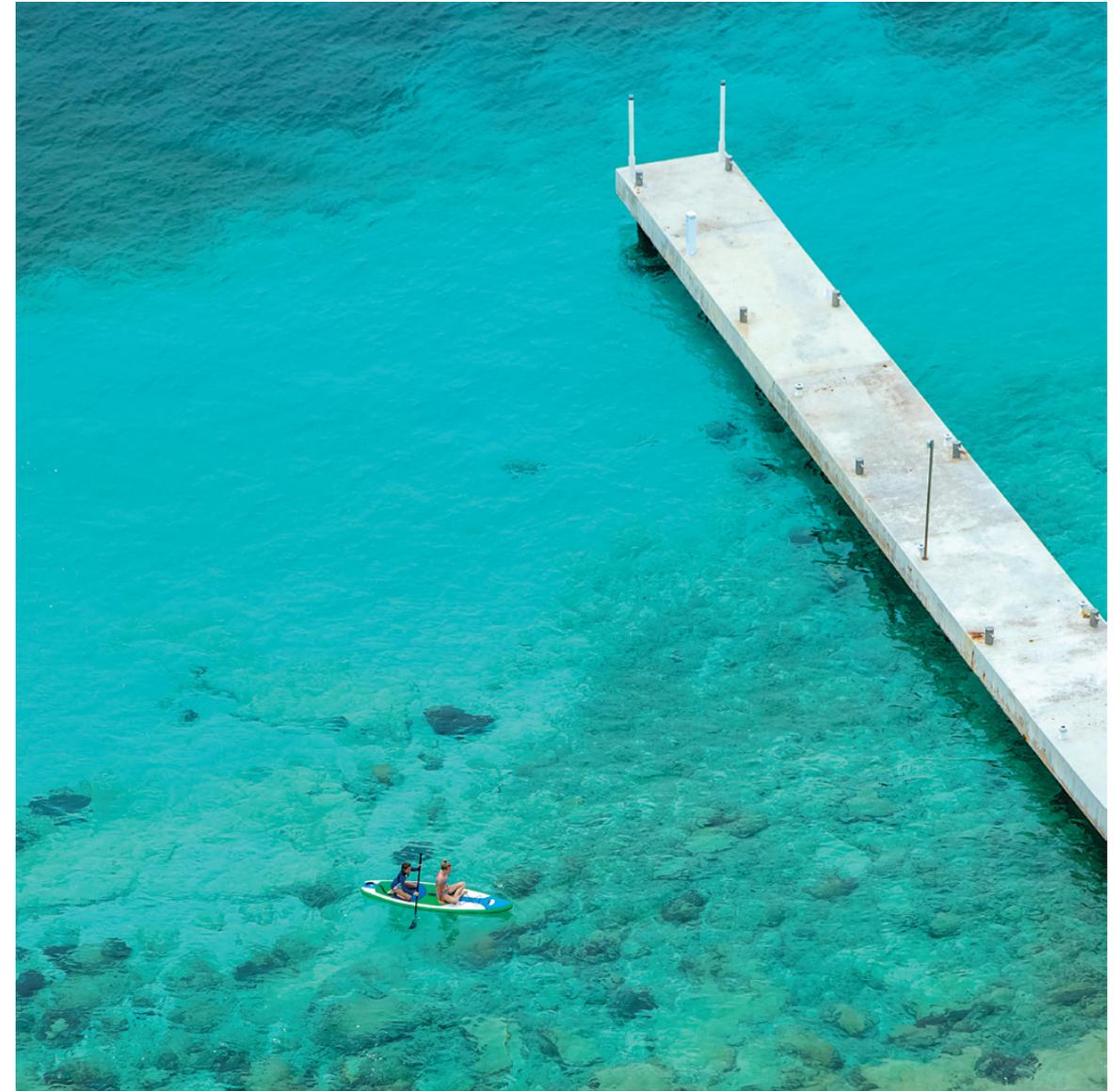
**Playa Mía**; dentro hay toboganes, una alberca-laguna con barco pirata, alberca-bar, área de hidromasaje, réplicas sumergidas de una ciudad maya, un parque flotante, canchas de voleibol y fútbol playeros, botes de pedales, bicicletas marinas, kayaks y catamaranes.



Buceo

## DEPORTES ACUÁTICOS

**BUCEO.** Cozumel, hogar del sistema de arrecifes más grande del hemisferio occidental, se ha convertido en uno de los mejores destinos en el mundo para bucear. La isla está rodeada por más de 40 sitios de buceo, repletos de peces tropicales y arrecifes de coral multicolores. La transparencia de sus aguas, que les permite a los buceadores una visibilidad de hasta 60 metros, y su cálida temperatura, que oscila entre los 25 y 28 °C, le suman atractivo. Los más de 30 arrecifes —muchos de ellos con túneles y cuevas de piedra caliza— se encuentran a una profundidad que va de 5 a 27 metros y están repletos de flora y fauna marinas: corales de todo



Kayak

tipo, esponjas, erizos, pepinos de mar, anémonas gigantes, tiburones gata, morenas verdes y pintadas, caracoles rosados, lenguas de flamenco y el espléndido pez sapo —endémico de la isla—, entre muchísimas otras. Las espectaculares mantarrayas águila se pueden observar de diciembre a marzo. Cozumel se considera la capital del mundo del buceo a la deriva y el agua fluye de dos a cuatro nudos. Aunque la corriente representa un riesgo muy bajo, se les recomienda a los buzos utilizar botes de apoyo cuando se sumergen lejos de la costa. Hay más de 50 operadores de buceo certificados en la isla.

**PESCA.** Cozumel es un lugar idílico para la pesca. A lo largo de todo el año se puede pescar dorado, bonito, pez espada y barracuda, entre otras especies; de marzo a junio es la temporada de marlín y pez vela. Los expertos pescadores tienen la oportunidad de ponerse a prueba en alguna de las competiciones internacionales, como el **Rodeo de Lanchas Mexicanas**, el torneo de pesca más grande del Caribe Mexicano y en el que participan —el segundo fin de semana de mayo— más de 170 barcos de todo el mundo. Hay tours disponibles en diferentes embarcaciones y tres tipos de pesca para elegir: con mosca, de altura o deportiva. Uno de los mayores privilegios ocurre cuando la tripulación prepara la captura del día en alguna de las playas vírgenes de la isla. La mayor parte de las expediciones sale desde las marinas de Cozumel.

**KITEBOARDING Y PADDLEBOARDING.** No importa si se tienen cinco o 75 años, aunque parezca complicado, las bases para deslizarse sobre una tabla jalada por el viento y un cometa pueden aprenderse en tres días, en sesiones de cinco horas diarias. Y qué mejor que hacerlo en la belleza del Caribe con el primer campeón nacional y pionero en este deporte, el cozumeño Raúl de Lille [*delillesports.com*], quien además de haberse volcado a instruir a nuevas generaciones creó su propia marca de productos para deportes acuáticos. La mejor zona para practicar *kiteboarding* es en la parte norte, cerca de la **Isla de la Pasión**. Por esta zona también hay recorridos que llevan hasta el **faro Punta Molas**, donde sólo navegan pescadores locales. La liberación de adrenalina también puede experimentarse a bordo de un *jet ski*, de una lancha rápida o practicando *windsurfing*. Si se quiere hacer ejercicio de forma más sencilla y calmada, el plan es pararse sobre una tabla y remar de pie. Las rutas de *paddleboard* pueden ser por la costa, en mar profundo, entre manglares y hasta de noche.

**ESPECTÁCULOS DE MÁXIMA RESISTENCIA.** Los atletas más excepcionales de todo el planeta compiten y se ponen a prueba cada noviembre en el **Campeonato Mundial Ironman**. Cerca de 3.000 superhombres y supermujeres realizan un triatlón en el que nadan 3.8 kilómetros entre peces tropicales, partiendo de las aguas protegidas del **Parque Nacional Arrecifes de Cozumel**; pedalean por la costa 180 kilómetros —tres vueltas a la isla—, y corren el clásico maratón de 42.2 kilómetros, flanqueados por la gente que los anima y por grupos de música tradicional, lo que le da a la competencia una atmósfera de festival. La meta final la alcanzan en la plaza del ayuntamiento de San Miguel, después de un esfuerzo promedio de 12 horas.

El otro gran suceso deportivo también se lleva a cabo en noviembre. **GFNY Cozumel** es un evento de ciclismo internacional, con participantes de élite de más de 50 países; forma parte del circuito GFNY World, el cual termina en Nueva York. Dependiendo de la especialidad o de la resistencia, los ciclistas —profesionales y *amateurs*— eligen entre el Gran Fondo (160 kilómetros de pedaleo por el litoral de Cozumel, con más de 40 kilómetros de vistas del mar turquesa) y la ruta Medio Fondo (la mitad del recorrido —una vuelta a la isla— por la deslumbrante ciclopista escénica). Las dos carreras comienzan y terminan en el centro de la ciudad y, además del reto, la diversión está garantizada gracias al buen ambiente de locales, visitantes y la música en vivo.



## Laguna Colombia

Dentro del Parque Ecoturístico Punta Sur se halla esta maravilla, en la que habitan, entre manglares rojos, blancos y negros, más de 200 cocodrilos. Durante el recorrido en catamarán por los laberínticos canales se observan aves como ibis blancos, águilas pescadoras, flamencos, garzas de tres colores y, con suerte, el colibrí esmeralda de Cozumel. La laguna también es criadero de peces —barracudas, sábalos, robalos y chernas gigantes— y desemboca en el mar, justo donde se encuentra El Cielo.



Ciclopista escénica

# Pura sabrosura

En Cozumel, el gusto descubre muchas experiencias inesperadas que maridan especialmente bien con la hospitalidad de su gente. Durante el día o por la noche, aquí hay sabor y diversión para repartir.

## 🍴 GASTRONOMÍA

La oferta culinaria de Cozumel es comparable en riqueza a su biodiversidad. Hay más de 90 restaurantes y cafeterías con un ambiente por lo general informal y opciones para todos los gustos. El paladar puede viajar por el mundo sin salir de la isla. Si el antojo es europeo, **La Cocay** sirve platos frescos de inspiración mediterránea y un toque mexicano; **Casa Tomás**, con platillos de autor españoles; **Sucré Salé** es famoso por su café y su repostería francesa; comida italiana con vista al mar, en el restaurante **Rolandi's**. Las carnes sudamericanas están representadas por **Del Sur Argentina Empanadas & Grill** y por **Fogo do Brasil**. Del continente asiático está el japonés **Midori Sushi**, el tailandés **Rock'n Java Thai Noodle Bar**, el indio **Bindiya** y el rico y económico libanés **Arabian Tacos**.

La comida en **Sal de Mar** también es exquisita. **Kinta** es un bistró mexicano que ofrece platos propositivos, con un menú de cinco o seis tiempos que cambia cada temporada. **La Mission** seduce por su jardín tropical y el ambiente caribeño; el cangrejo rey y los camarones al coco con salsa de yogurt y menta son imprescindibles. Una versión romántica es **Casa Mission**, una hacienda colonial con fuente y un

jardín en el que suele tocar un trío de boleros. Un lugar que ofrece un giro innovador a los sabores mexicanos es **Kondesa**, que es, también, una apuesta segura para una cena romántica.

El restaurante más antiguo de la isla, **Casa Denis**, abrió en 1945, vendiendo empanadas y antojitos, con recetas de doña Juanita, y ahora ofrece más de 20 platillos con sazón yucateca. Siguiendo la ruta de restaurantes con historia, **El Palomar Cozumel** recuperó una casa icónica de 1905 para ofrecer comida de la isla, junto con exposiciones de arte y buen mezcal. Otro clásico de inmejorable ubicación —da la bienvenida frente al muelle de los ferris—, con ventanales y techos de teja muy cuidados, es **Palmeras**, que empezó como una fonda hace 43 años; para una probadita de varios de sus platillos, la opción es el plato mexicano. Nadie debería partir de Cozumel sin degustar la exquisita langosta y será difícil encontrar un mejor lugar para hacerlo que **Fernando Jr's Lobster House**, una acogedora palapa con pecera, botellas de colores y redes de pesca, casi al final de la carretera costera norte, que comenzó en 1983 como La Cabaña del Pescador; abre a las 6 de la tarde y sólo se sirven langostas carnosas y frescas.



Tacos de pulpo



Pez León



Vida nocturna en Cozumel

## 🍷 VIDA NOCTURNA

Algo que sorprende de las noches en Cozumel es la integración que se vive entre la gente local y los visitantes. Aquí, las generaciones se mezclan en un ambiente festivo y de armonía. De la puesta del sol al amanecer se abren muchos caminos. **La Chupería**, a dos calles del muellecón, puede ser un buen punto de arranque; dentro de esta cantina, de construcción de madera casi centenaria con fachada amarilla, se sirven cervezas comerciales y artesanales —incluidas las locales Shamanes y Punta Sur—,

mezcales y carajillos, acompañados de botana de calidad: carne en su jugo, tiradito de dorado y ceviche de langosta, entre otras delicias a la carta. Por la noche, la zona peatonal de San Miguel se vuelve animada y relajada a la vez, con música en vivo, principalmente en inglés, de restaurantes-bares como **The Thirsty Cougar** o **El Muellecito**. Para los que busquen una noche marinera, al abordaje del galeón español **Jean Lafitte** le sigue la navegación con cena, barra libre y show pirata sobre la cubierta.

En **Señor Frog's**, la fiesta avanza poco a poco entre yardas, alitas de pollo y ostiones surtidos; la pista se abre con el baile de los meseros, el volumen de la música aumenta, hay gente que se une a la fila de conga y el lugar ya se prendió, convertido en una discoteca. El baile continúa en **La Casa del Habano**, un lugar no sólo ideal para disfrutar un puro cubano, sino también para que el cuerpo y el oído gocen con la música latina; con mucho ritmo y sangre caliente, la mayor parte de la clientela supera los 30 años. En **Viva México**, el ánimo se mantiene por todo lo alto con bebida, comida variada a cualquier hora y la música de una estupenda banda que complace a los noctámbulos con clásicos de rock y buen pop. Si el espíritu festivo cae en domingo, el club de playa **Sky Reef**, a un costado de la capilla Stella Maris, se enciende por la tarde con salsa en vivo frente al mar.



El Palomar



Mercado de artesanías



La Chuperia

## 📍 Casarse en el edén

Algo tendrá la Isla de la Pasión para que los antiguos mayas hicieran largas peregrinaciones hasta ella y rindieran culto a Ixchel, diosa del amor y la fertilidad. Sin duda tiene uno de los escenarios más bellos para celebrar una boda con todo lo necesario —capilla, palapa y una gran extensión de arena blanca entre palmeras— y más: una cabaña nupcial de dos plantas y una para invitados, con capacidad para 14 personas. Todos los detalles les corresponden al equipo de *wedding planning* del lugar y a la fantasía de los novios. Otra opción para la ceremonia religiosa frente al mar es la capilla Stella Maris, palapa al lado de Sky Reef hecha de madera y con una cruz de flores.



Restaurante La Mission



## El mercado

A cinco calles desde el malecón, caminando por la calle Rosado Salas, se llega al recién remodelado Mercado Municipal Benito Juárez, colorido y barroco como el mural que lo rodea, y uno de los más antiguos de Quintana Roo. Este avivado punto comercial de los cozumeleños, en el que se venden frutas, verduras, carnes, pescados, artesanías y artículos de muchos tipos, también resulta ideal para probar comida internacional y tradicional casera, en el área de los pequeños y populares restaurantes.

# Guía práctica

**Puntos básicos e imprescindibles —dos propuestas de itinerarios e información práctica— para planear el viaje de la mejor manera, hacer las maletas y aprovechar al máximo los días de estancia en este paraíso.**

## ITINERARIOS

### Día 1

#### Por la mañana

##### Palmeras

Para empezar el día, qué mejor que un rico y abundante desayuno, acompañado de pan recién horneado. Este luminoso y céntrico restaurante —el más grande de Cozumel— se llena por las mañanas de gente local y está entre los favoritos para las celebraciones familiares.

##### Punta Sur

La flecha apunta hacia este parque ecológico. Las salidas en catamarán para navegar entre manglares, peces, aves y cocodrilos por la transparente laguna Colombia son a las 12, 1 y 2 p.m. No se puede dejar de subir a lo alto del Faro Celarain y conocer el Museo de la Navegación y la Tumba del Caracol.

#### Por la tarde

Road trip miniatura por la costa este  
Rodar por la ciclopista o transitar



Punta Sur

por la carretera en moto, *boogie* o *jeep* produce un efecto espectacular, sobre todo cuando el sol va cayendo. La intuición y el antojo dictan las paradas en el mirador o en los clubes de playa —con cocteles exóticos y buena comida— que se sitúan en este extremo de la isla.

#### Por la noche

##### Paddleboard nocturno

Una vez aprendidas las bases para remar de pie, se pasea sobre

arrecifes encima de tablas con una luz especial debajo, la cual, además de iluminar las aguas claras, sirve de imán para que cientos de peces se acerquen. Una experiencia inolvidable.

##### La Casa del Habano

A las 10:30 de la noche arranca el grupo de música caribeña y tropical. Los isleños conocen bien este alegre rincón, perfecto para fumar los mejores puros, tomar una cerveza fría en la terraza con vista al mar y, sobre todo, bailar.



San Gervasio

### Día 2

#### Por la mañana

##### Mercado

Desde las 6 de la mañana ya hay movimiento en el mercado municipal. Éste es el lugar indicado si se quiere un tradicional desayuno mexicano o alguna especialidad yucateca. No puede faltar el jugo de fruta fresca (de pitaya para los más exóticos).

##### San Gervasio

El itinerario lleva por el interior selvático de la isla, donde se encuentra el sitio arqueológico de San Gervasio. Todo un viaje en el tiempo para adentrarse en diferentes periodos de la cultura maya.



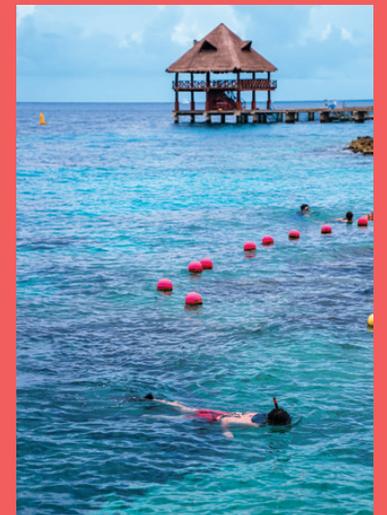
##### Chankanaab

El cuerpo pide playa y los muchos atractivos de este parque nacional se disfrutan más —en pareja, con familia o amigos— si se pasa el día en una de las confortables cabañas de Cabana Beach, que también cuenta con bar propio y un *food truck*.

#### Por la tarde

##### Paseo por el centro

Cuando el calor baja de intensidad, llega el momento de caminar por el malecón y pasar frente a varios monumentos, hacer



compras en San Miguel y sentarse en una de las terrazas que dan a la plaza principal para ver a la gente pasar.

#### Por la noche

##### Fernando Jr's Lobster House

Este restaurante es, sin duda, uno de los imprescindibles en Cozumel. "All you need is lobster" se lee en una de las paredes. Y el letrero tiene toda la razón. Las mejores colas de langosta van precedidas de una exquisita crema de caracol. La barra tropical abre hasta la medianoche.



Ferri Ultramar



## INFORMACIÓN PRÁCTICA

### Clima

La temperatura en Cozumel es de 27°C en promedio. En julio y agosto, las máximas oscilan entre 27 y 33°C. En diciembre y enero, la temperatura media durante el día baja a 24°C. Se recomienda empacar ropa ligera y fresca, ropa de playa y, además de sandalias, calzado cómodo para caminar. En invierno puede hacer falta una chamarra o un suéter delgados.

### Llegada

Al Aeropuerto Internacional de Cozumel vuelan varias aerolíneas desde Estados Unidos y Canadá, y llegan vuelos desde Guadalajara, Monterrey y la Ciudad de México. Mayair realiza vuelos desde Cancún, que tardan 15 minutos en



Monumento al buzo

llegar a la isla. Del Aeropuerto Internacional de Cancún también se puede tomar un autobús a Playa del Carmen, muy cerca del muelle de ferris, que salen los 365 días del año —entre las 6 de la mañana y

las 10 de la noche—, cada hora, y en aproximadamente 35 minutos arriban a San Miguel de Cozumel. Dos operadoras de ferris (Transcaribe y Ultramar Carga) permiten transportar vehículos.

### Cómo moverse

La mejor forma para disfrutar la isla al máximo es tener total libertad de movimiento. Se pueden alquilar *jeeps*, *boogies* o motocicletas en el aeropuerto, en muchos hoteles, en el muelle de llegada de los ferris y en varios locales de San Miguel. También hay bicicletas en renta para quienes quieran hacer ejercicio en la larga ciclopista escénica que bordea gran parte del litoral.

### Hospedaje

Cozumel ofrece alojamiento para todos los gustos y presupuestos, desde hoteles lujosos y vanguardistas con habitaciones-cabaña a pie de playa —Presidente InterContinental— y la alberca más elevada de la isla —The Westin Cozumel— hasta resorts con todo incluido, villas, bungalos, hoteles boutique con encanto —Hotel B—, ecológicos —Ventanas al Mar— y otros más sencillos en San Miguel.



Hotel B Cozumel



# Calendario

## Conoce las fechas de los eventos, festivales y torneos que se celebran cada año en Cozumel.

Carnaval (febrero)

Torneo de Golf Playa Azul (abril)

Underwater Digital Fiesta, para fotógrafos subacuáticos (abril)

Feria de El Cedral-Día de la Santa Cruz (abril y mayo)

Torneo de Pesca Rodeo de Lanchas Mexicanas (mayo)

Travesía Sagrada Maya (mayo)

Torneo Internacional de Golf Isla Cozumel (mayo)

Taller de Tortugas Marinas (de junio a agosto)

Oceanman Cozumel, competencia de natación (agosto)

Taller de Observación de las Tortugas Bebés (de agosto a octubre)

Día de la Independencia de México (septiembre)

IRONMAN 70.3 (septiembre)

IRONKIDS Cozumel (octubre)

Triatlón Cozumel (octubre)

Festival de Observación de Aves (octubre)

IRONMAN COZUMEL (noviembre)

Día de Muertos (noviembre)

GFNY Cozumel, carrera ciclista (noviembre)

Cozumel Scuba Fest (noviembre y diciembre)

Escuadrones de Rayas Águila (de diciembre a febrero)

# Directorio de hoteles

## Hoteles del centro

**Agave Azul**  
Adolfo Rosado Salas 44  
T. (987) 869 0419

**Aguilar ★★**  
Calle 3 sur 98 entre 5ª Av. y Rafael E. Melgar  
T. (987) 872 0307  
y (987) 872 0769  
hotelaguilar.com

**Almarestel ★★**  
Calle 10 norte 498 por 25 Av.  
T. (987) 872 0822

**Asfur ★**  
Adolfo Rosado Salas 72 entre Rafael E. Melgar y 5ª Av. sur  
T. (987) 869 1192

**Bello Caribe ★**  
Av. Pedro Joaquín Coldwell 660 entre 12 y 14  
T. (987) 872 6520

**Blanquita ★★**  
Calle 10 norte entre 5 y 10 Av.  
T. (987) 872 1190  
apartamentosblanquita.com

**Caribe ★★**  
Calle 2 Norte entre 15ª y 20ª Av.  
T. (987) 872 4283  
y (987) 872 0325

**Costa Brava ★★★**  
Rafael E. Melgar 601 sur  
T. (987) 872 1453  
y (987) 872 1290  
www.cozumel.net/hotels/costa\_brava

**El Marqués ★★★**  
5ª Av. sur 180 entre calle 1ª sur y Adolfo Rosado Salas  
T. (987) 872 0677

**El Pirata ★★**  
5ª Av. sur 121 entre calle 1ª sur y Adolfo Rosado Salas  
T. (987) 872 0051

**Flamingo ★★★**  
Calle 6 norte 81 entre Rafael E. Melgar y 5ª Av.  
T. (987) 872 1264

**Hacienda San Miguel Suites & Hotel ★★**  
Calle 10 norte 500 entre 5ª Av. sur y Rafael E. Melgar  
T. (987) 872 1986  
haciendasanmiguel.com

**Hostelito**  
10 Av. norte entre Av. Juárez y calle 2 norte  
T. (987) 869 8157  
hostelcozumel.com

**Isla Esmeralda ★**  
Calle 2 norte entre 20 y 25 Av.  
T. (987) 872 3255

**Kary ★**  
25 Av. sur 201 entre Adolfo Rosado Salas y calle 3  
T. (987) 872 2011

**La Casona Real ★★**  
Av. Juárez 501 por 25 Av.  
T. (987) 872 5471

**Marruang**  
Adolfo Rosado Salas y 20 Av. 440  
T. (987) 872 1678

**Mary Carmen ★★**  
5ª Av. sur 132 entre calle 1ª sur y Adolfo Rosado Salas  
T. (987) 872 0581  
hotelmariycarmen.com.mx

**Pepita ★**  
15 Av. sur 120 entre calle 1ª sur y Adolfo Rosado Salas  
T. (987) 872 0098  
hotelpepitacozumel.com

**Plaza Cozumel**  
Calle 2 norte 3 entre Rafael E. Melgar y 5ª Av.  
T. (987) 872 2722  
hotelplazacozumel.com

**Plaza Vilchis**  
30 Av. esquina Av. Juárez  
T. (987) 872 1676

**Posada Edem**  
Calle 2 norte 124 entre 5ª y 10 Av.  
T. (987) 872 1166  
hotelposadaedem.com.mx

**Rimon**  
Calle 4 entre Rafael E. Melgar y 5ª Av.  
T. (987) 120 4578

**Saolima ★**  
Adolfo Rosado Salas 260 entre 10 y 15 Av.  
T. (987) 872 0421

**Suites Colonial ★★**  
5ª Av. sur 9 entre calle 1ª sur y Adolfo Rosado Salas  
T. (987) 872 9090  
suitescolonial.com

**Villa Las Anclas ★★**  
5ª Av. sur 325 entre calle 3 y 5  
T. (987) 872 5476  
hotelvillalasanclas.com

**Villas El Encanto Cozumel ★★**  
Calle 21 sur 44 entre Rafael E. Melgar y 5ª Av., Andrés Quintana Roo  
T. (987) 113 3318 y (987) 105 9657  
villaselencantocozumel.com

**Zuanayoli ★★**  
Calle 6 norte 272 entre 10 y 15 Av.  
T. (987) 872 0690

**cozumel.travel**  
**Facebook: @visitcozumel**  
**Instagram: @MyCozumel**  
**Twitter: @VisitCozumel**

## Hoteles frente al mar

### NORTE

**Coral Princess Golf & Dive Resort ★★**  
Carretera Costera norte km 2.5  
T. (987) 872 3200  
coralprincess.com

**El Cozumelero ★★**  
Carretera Costera norte km 4.5  
T. (987) 872 9530  
y (987) 872 9544  
elcozumelero.com

**Hotel B ★★**  
Carretera Costera norte km 2.5  
T. (987) 869 8518  
hotelbcozumel.com

**Meliá Cozumel Golf All Inclusive ★★**  
Carretera Costera norte km 5.8  
T. (987) 872 9870  
y (987) 872 0995  
melia.com

**Playa Azul Golf & Beach ★★**  
Carretera Costera norte km 4  
T. (987) 869 5160  
y (987) 869 5173  
playa-azul.com

**The Westin Cozumel ★★**  
Carretera Costera norte km 4.8  
T. (987) 872 9370  
westincozumel.com

### ESTE

**Ventanas al Mar**  
Carretera Costera oriente km 43.5  
T. (984) 267 2237  
ventanasalmarcozumel.com

### CENTRO

**Barracuda ★★**  
Rafael E. Melgar 628  
T. (987) 872 1243  
hotelbarracuda.com

**Casa Mexicana ★★**  
Rafael E. Melgar 457 entre calles 5 y 7 sur  
T. (987) 872 9090  
casamexicanacozumel.com

**Cozumel & Resort ★★**  
Carretera Costera sur km 1.7  
T. (987) 872 9020  
y (987) 872 2154  
hotelcozumel.com.mx

**Cozumel Palace ★★**  
Rafael E. Melgar km 1.5  
T. (987) 872 9430  
y (987) 872 9431  
palaceresorts.com/cozumelpalace

**Güidos Boutique ★★**  
Rafael E. Melgar 23, entre calles 6 y 8  
T. (987) 872 0946  
guidosboutiquehotel.com

**Safari Inn ★★**  
Rafael E. Melgar 429 entre calles 5 y 7 sur  
T. (987) 872 0101  
aquasafari.com

**Scuba Club Cozumel ★★**  
Rafael E. Melgar km 1.5  
T. (987) 872 1800  
scubaclubcozumel.com

**Suites Bahía ★★**  
Rafael E. Melgar con calle 3 sur  
T. (987) 872 9090  
suitesbahia.com

**Vista del Mar Boutique Hotel ★★**  
Rafael E. Melgar 45 entre calles 5 y 7 sur  
T. (987) 872 0545  
hotelvistadelmar.com

### SUR

**Blue Angel ★★**  
Carretera Costera sur km 2.2  
T. (987) 872 0819  
blueangelresort.com

**Casa del Mar ★★**  
Carretera Costera sur km 2.5  
T. (987) 872 1900  
y (987) 872 1855  
casadelmarcozumel.com

**El Cid La Ceiba ★★**  
Carretera Costera sur km 4.5  
T. (987) 872 0844  
y (987) 872 4243  
elcid.com/cozumel

**Fiesta Americana Cozumel All Inclusive ★★**  
Carretera Costera sur km 7.5  
T. (987) 872 9600  
y (987) 872 2680  
fiestamericana.com

**Grand Park Royal Cozumel ★★**  
Carretera Costera sur km 3.5  
T. (987) 872 0700

**Iberostar Cozumel ★★**  
Carretera Costera sur km 17.8  
T. (987) 872 9900  
y (987) 872 9906  
iberostar.com/hoteles/cozumel

**Occidental Allegro ★★**  
Carretera Costera sur km 16.5  
T. (987) 872 9770 y (987) 872 9741  
occidentalhotels.com

**Occidental Grand ★★**  
Carretera Costera sur km 17.5  
T. (987) 872 9730  
occidentalhotels.com

**Presidente Intercontinental ★★**  
Carretera Costera sur km 12.9  
T. (987) 872 9500  
presidenteiccozumel.com

**Secrets Aura ★★**  
Carretera Costera sur km 12.9  
T. (01 800) 546 7446  
secretsresorts.com/aura-cozumel

**Sunscape Sabor ★★**  
Carretera Costera sur km 12.9  
T. (01 800) 546 7445  
sunscaперesorts.com/sabor

**The Exploreaan Cozumel All Inclusive ★★**  
Carretera Costera sur km 7.5  
T. (987) 872 9600  
y (987) 872 2680

**Villablanca Beach ★★**  
Carretera Costera sur km 3  
T. (987) 872 0730  
villablanca.net

**Villas Mayalum ★★**  
Costera sur km 3.1  
T. (987) 872 0304  
y (987) 872 1586  
mayalum.net

## Travesías Media

Edición a cargo de Travesías Editores, S.A. de C.V.  
T. (55) 5211 0665, (55) 5211 4000

Textos: Jorge Curioca. Coordinación editorial: Diana Solano. Fotografías: Ramiro Chaves, Daniel Almazán y Carlos Rico. Cortesías de foto: Consejo de Promoción Turística de Quintana Roo. Diseño y cartografía: Rodrigo López Orozco. Edición de fotografía: María José Flores y Yesica Morales. Asistente editorial: Gabriela Morales. Corrección de estilo: Oswaldo Barrera y Víctor Uribe. Coordinadora de proyecto: Camila de Iturbide. Retoque digital: Armando Ortega. Producción: Oswaldo Rodríguez.



**México**  
viajemospormexico.mx

ISLA  
**Cozumel**  
www.cozumel.travel

